



## **PACIFIC STANDARD TIME: LA/LA COMIENZA LA CUENTA REGRESIVA PARA SU INAUGURACIÓN EL 15 DE SEPTIEMBRE DE 2017**

*Más de 70 instituciones culturales del sur de California ofrecerán programas y exhibiciones temáticas interconectadas en una exploración regional del arte latinoamericano y latino, que se extenderá a lo largo de cuatro meses*

*La Getty Foundation brinda apoyo a esta colaboración cultural sin precedentes con más de \$16 millones en subsidios*

**Los Ángeles, CA, julio de 2017** – Después de cuatro años de planificación, y con el apoyo de más de \$16 millones en subsidios otorgados por la Getty Foundation, Pacific Standard Time: LA/LA se inaugurará el 15 de septiembre de 2017 en más de setenta instituciones culturales del sur de California. Esta colaboración sin precedentes, que se encuentra en desarrollo desde 2013, ofrecerá al público cientos de exhibiciones, programas y eventos simultáneos sobre el arte latinoamericano y latino, que se presentarán durante cuatro meses en instituciones que van desde organizaciones culturales comunitarias y galerías de arte universitarias hasta los museos más grandes de la región. Las organizaciones participantes, muchas de las cuales trabajan con socios en Latinoamérica, se encuentran distribuidas por todo el sur de California, desde Santa Bárbara hasta San Diego, y desde Los Ángeles hasta Palm Springs.

Jim Cuno, Presidente de J. Paul Getty Trust, expresó: “Estamos orgullosos de que, una vez más, el Getty brinde la posibilidad de que las instituciones del sur de California le hagan justicia a un tema vasto y complejo, a través de esta exploración de las tradiciones vitales del arte latinoamericano y latino. Al trabajar juntos, tal como lo hicimos en la primera iniciativa de Pacific Standard Time, podemos comenzar a abarcar la riqueza y el dinamismo de un arte creado en múltiples países y en dos continentes. A medida que nos vayamos acercando a la inauguración de Pacific Standard Time: LA/LA que tendrá lugar en septiembre de 2017, iremos anunciando la incorporación de más proyectos y obras escénicas a este gran esfuerzo de colaboración”.

## **Exhibiciones de artes visuales**

“Todas las exhibiciones de Pacific Standard Time: LA/LA financiadas con subsidios se basan en importantes investigaciones originales llevadas a cabo por equipos de especialistas — integrados por curadores, artistas y críticos— en los Estados Unidos, Latinoamérica y Europa”, comentó Deborah Marrow, directora de la Getty Foundation. “Los frutos de sus investigaciones de colaboración se verán reflejados en las exhibiciones resultantes. Las exhibiciones también dejarán un legado duradero de conocimientos especializados a través de numerosos catálogos y otras publicaciones. La Getty Foundation se enorgullece de brindar apoyo a esta labor”.

Si bien la mayoría de las exhibiciones de Pacific Standard Time: LA/LA se enfocarán en el arte moderno y contemporáneo, también ofrecerán un análisis esencial del mundo antiguo y la era pre-moderna. Se combinarán exhibiciones individuales específicas, como la presentación de la fotógrafa de Los Ángeles Laura Aguilar en el Vincent Price Art Museum y la muestra de la artista brasileña Valeska Soares en el Santa Barbara Museum of Art, con amplias retrospectivas temáticas e históricas. Algunos ejemplos de estas últimas incluyen la exhibición del Laguna Art Museum sobre la amalgama de las culturas mexicana y estadounidense en California durante el siglo XIX y principios del siglo XX, una muestra en el Palm Springs Art Museum sobre el arte cinético sudamericano de la década de 1960 y la muestra *Radical Women: Latin American Art, 1960-1985* del Hammer Museum.

Otras muestras retrospectivas incluyen *Golden Kingdoms: Luxury and Legacy in the Ancient Americas* en el J. Paul Getty Museum; *Memories of Underdevelopment*, una colaboración entre el Museum of Contemporary Art San Diego, el Museo Jumex de la Ciudad de México y el Museo de Arte Lima; *Axé Bahia: The Power of Art in an Afro-Brazilian Metropolis* en el Fowler Museum de UCLA; y *Found in Translation: Design in California and Mexico, 1915-1985* en el Los Angeles County Museum of Art (LACMA) (la lista completa de exhibiciones, con sus descripciones e imágenes, está disponible en [www.pacificstandardtime.org](http://www.pacificstandardtime.org)).

Michael Govan, Director Ejecutivo, y Wallis Annenberg, Directora de LACMA, uno de los socios de planificación de PST: LA/LA, expresaron: “Pacific Standard Time: LA/LA es incomparable por su magnitud, su alcance curatorial y su punto de vista. LACMA se enorgullece de presentar cinco exhibiciones que forman parte de esta magnífica iniciativa. Ésta es la primera vez que tantas instituciones se unen para considerar al arte latinoamericano y latino de manera

conjunta y desde la perspectiva excepcionalmente reveladora de Los Ángeles y el sur de California. Cuando estas presentaciones comiencen oficialmente el 15 de septiembre de 2017, las personas de nuestra región y de todo el mundo tendrán la oportunidad de ver y apreciar este inmenso caudal de arte como nunca antes, comprendiendo tanto su vasto alcance como sus detalles infinitamente fascinantes”.

### **Artes Escénicas**

Pacific Standard Time: LA/LA también se expandirá más allá de los confines de los museos con instituciones asociadas incluyendo **LA Phil, The Music Center y Annenberg School for Communication and Journalism de la Universidad del Sur de California** para presentar conciertos, presentaciones y eventos en el Hollywood Bowl, en el Dorothy Chandler Pavilion y el Walt Disney Concert Hall de The Music Center, en Grand Park, y en distintos espacios interiores y al aire libre de Los Ángeles y de toda la región. Las presentaciones, también financiadas con subsidios otorgados por la Getty Foundation, llevarán esta celebración de cuatro meses del arte latinoamericano y latino mucho más allá del amplio circuito de sus exhibiciones.

La participación de **LA Phil** en Pacific Standard Time: LA/LA comenzará con un concierto de celebración en el Hollywood Bowl el 17 de septiembre, en el cual se presentarán **Café Tacuba, La Santa Cecilia y Mon Laferte**. En octubre, LA Phil ofrecerá un festival de diez días de duración titulado *CDMX (Ciudad de México)*, que abrirá una ventana hacia la vibrante escena musical de la Ciudad de México, incluyendo tres programas orquestales dirigidos por el Director Musical y Artístico **Gustavo Dudamel** y el estreno mundial de obras musicales encargadas especialmente para la ocasión a compositores consagrados y emergentes como **Gabriela Ortiz, Felipe Waller y Diana Syrse**, entre otros programas orquestales y contemporáneos. **The Music Center** presentará *Cuba: Antes, Ahora / Cuba: Then, Now*, una exploración de cuatro días de duración de la música y las danzas tradicionales y contemporáneas de Cuba, incluyendo presentaciones en el Dorothy Chandler Pavilion de The Music Center de la compañía de danza cubana **Malpaso Dance Company**, entre otras; y **USC Annenberg** presentará *Musical Interventions*, una serie de eventos públicos que crearán una “exhibición musical” de varias partes en colaboración con diversas instituciones asociadas de Pacific Standard Time: LA/LA, para explorar las redes musicales que conectan a Los Ángeles con varias comunidades y culturas latinoamericanas.

## **Arte de performance**

Un festival de arte de performance de once días de duración, titulado *Live Art: Latin America/Los Angeles*, tendrá lugar del **11 al 21 de enero de 2018**. Con el apoyo de un subsidio de \$600,000 otorgado por la Getty Foundation, el festival estará dirigido por REDCAT, que está organizando el programa sobre la base de propuestas solicitadas a través de una convocatoria abierta a las organizaciones de arte del área de Los Ángeles. El festival incluirá una amplia variedad de artistas y obras, presentadas en múltiples sitios de Los Ángeles, con muestras escénicas que reflejarán acontecimientos contemporáneos y que además revivirán importantes obras de valor histórico.

“Latinoamérica tiene una extensa y rica tradición en el arte de performance, y éste es un momento particularmente interesante en el desarrollo de nuevas formas del performance interdisciplinario y basado en el tiempo”, señaló Mark Murphy, director ejecutivo de REDCAT y jefe de programación de presentaciones artísticas. “Los artistas latinos del sur de California también tienen una interesante y profunda influencia sobre la evolución de la cultura contemporánea, incluidas obras de base escénica que redefinen las relaciones entre los artistas, el público y las comunidades. Nos complace enormemente tener la oportunidad de contribuir al impacto de Pacific Standard Time: LA/LA mediante un festival dinámico de arte en vivo y performance”.

## **Programas educativos**

Pacific Standard Time: LA/LA tendrá como complemento sólidos programas educativos. Un subsidio de \$450,000 otorgado a **LA Promise Fund** (la nueva organización formada a través de la fusión de LA Fund for Public Education y LA’s Promise) se utilizará para crear programas educativos para escuelas de todo el Condado de Los Ángeles a lo largo de nueve meses, desde la primavera de 2017 hasta el invierno de 2018, e incluirá actividades de desarrollo profesional y participación para los maestros. Un subsidio de \$205,000 otorgado al **Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD)** se destinará a financiar excursiones estudiantiles a las exhibiciones de Pacific Standard Time: LA/LA y actividades relacionadas para el desarrollo profesional de los maestros. Con la supervisión de la División de Educación Artística del distrito, en colaboración con LA Promise Fund, el programa ayudará a lograr una mayor participación en Pacific Standard Time: LA/LA por parte de las escuelas menos favorecidas del distrito. Todos los programas educativos están siendo diseñados por un comité integrado por representantes

de los principales museos que participan en Pacific Standard Time: LA/LA, LAUSD, la Biblioteca Pública de Los Ángeles y el LA Promise Fund.

### **Apoyo a Pacific Standard Time:**

Pacific Standard Time es una iniciativa del Getty. El patrocinador oficial es Bank of America.

“Nos enorgullece formar parte de este fascinante proyecto que ayudará a las personas a comprender mejor los extraordinarios aportes de los artistas latinoamericanos a la cultura y la conciencia de la región del Sur”, comentó Janet Lamkin, Presidenta de Bank of America para el Estado de California. “Además, tal como lo aprendimos a partir de nuestra participación en la iniciativa original de Pacific Standard Time, que generó más de \$280 millones para la región y creó casi 2,500 empleos, un emprendimiento cultural de esta magnitud y este alcance le brindará un enorme impulso a la economía del sur de California”.

### **Patrocinadores**

Pacific Standard Time: LA/LA Leadership Council, John and Louise Bryson, California Community Foundation, Megan and Pete Chernin, Robert Day, Cástulo de la Rocha and Zoila D. Escobar, Design Miami, Stephen English and Molly Munger, David and Marianna Fisher, Daniel Greenberg and Susan Steinhauer, The James Irvine Foundation, Jose Cuervo® Reserva de la Familia®, Los Angeles Tourism & Convention Board, Rob Lovelace and Alicia Miñana, Montage Beverly Hills, Ron and Jane Olson, The Ralph M. Parsons Foundation, Anne and Jim Rothenberg, Elizabeth Segerstrom, Sony Pictures Entertainment Inc., South Coast Plaza, Terra Foundation for American Art, Maria Hummer-Tuttle and Robert Holmes Tuttle, Walter F. Ulloa and Alexandra Seros, Dr. Richard and Rebecca Zapantana

### **Soporte Adicional**

Accenture, GRoW @ Annenberg, The Herb Alpert Foundation, Mr. and Mrs. James Ukropina, The Rose Hills Foundation, Weingart Foundation

### **Patrocinadores de Medios**

Accenture, GRoW @ Annenberg, The Herb Alpert Foundation, Mr. and Mrs. James Ukropina, The Rose Hills Foundation, Weingart Foundation

Se puede obtener información sobre todos los socios y las exhibiciones de Pacific Standard Time: LA/LA en [www.pacificstandardtime.org](http://www.pacificstandardtime.org). Los participantes de Pacific Standard Time: LA/LA son los siguientes:

- 18th Street Arts Center
- Academy of Motion Picture Arts and Sciences
- American Museum of Ceramic Art (AMOCA)
- Angels Gate Cultural Center
- Annenberg Space for Photography
- Armory Center for the Arts
- Art, Design & Architecture Museum, UCSB
- Autry Museum of the American West
- The Broad\* (program to be announced at a later date)
- California African American Museum
- California Historical Society
- CSU Channel Islands, Broome Library, and Napa Hall Gallery
- CSU Northridge Art Galleries
- Chapman University
- Chinese American Museum
- Craft & Folk Art Museum
- Craft in America
- dA Center for the Arts
- ESMoA
- Fowler Museum at UCLA
- The Geffen Contemporary at MOCA
- The Getty Center
- Hammer Museum
- Hollywood Bowl
- The Huntington Library, Art Collections and Botanical Gardens
- ICA LA (Institute of Contemporary Art, Los Angeles)
- Japanese American National Museum
- LA Plaza de Cultura y Artes
- LA><ART
- LACE (Los Angeles Contemporary Exhibitions)
- LACMA (Los Angeles County Museum of Art)
- Laguna Art Museum
- LAND (Los Angeles Nomadic Division)
- Los Angeles Central Library
- Los Angeles Filmforum
- Los Angeles Municipal Art Gallery

- LA Phil
- The Luckman Fine Arts Complex at Cal State LA
- MAK Center for Art and Architecture at the Schindler House
- MOCA (The Museum of Contemporary Art, Los Angeles)
- Museum of Latin American Art (MOLAA)
- Millard Sheets Art Center
- Mingei International Museum
- The Mistake Room
- MOCA Pacific Design Center, with the ONE Gallery
- Museum of Contemporary Art San Diego
- Museum of Contemporary Art Santa Barbara (MCASB)
- Museum of Photographic Arts
- The Music Center
- Muzeo Museum and Cultural Center
- Oceanside Museum of Art
- ONE Gallery, West Hollywood
- Otis College of Art and Design, Ben Maltz Gallery
- Palm Springs Art Museum
- Palm Springs Art Museum Architecture and Design Center
- Pasadena Museum of California Art (PMCA)
- Pitzer College Art Galleries
- Pomona College Museum of Art
- REDCAT (Roy and Edna Disney / CalArts Theater)
- Riverside Art Museum
- San Diego Museum of Art
- Santa Barbara Museum of Art
- Santa Barbara Historical Museum
- Scripps College, Ruth Chandler Williamson Gallery
- Self Help Graphics & Art
- Skirball Cultural Center
- Sunnylands Center & Gardens
- Torrance Art Museum
- University Art Galleries, UC Irvine
- University Galleries, University of San Diego
- University Art Museum, CSU Long Beach
- UCLA Chicano Studies Research Center
- UCLA Film & Television Archive
- USC Annenberg School for Communication and Journalism
- USC Fisher Museum of Art
- USC Pacific Asia Museum

- UCR ARTSblock
- Vincent Price Art Museum
- Westmont Ridley – Tree Museum of Art

### **Acerca de Pacific Standard Time:LA/LA:**

Pacific Standard Time: LA/LA es una exploración ambiciosa y de amplio alcance del arte latinoamericano y latino que convergen en Los Ángeles, que tendrá lugar desde septiembre de 2017 hasta enero de 2018 en instituciones de arte del sur de California.

A través de una serie de programas y exhibiciones temáticas interconectadas, Pacific Standard Time: LA/LA destaca diferentes aspectos del arte latinoamericano y latino, desde la antigüedad hasta nuestros días. Las exhibiciones abarcan temas tales como objetos de lujo de la América prehispánica, arte afrobrasileño del siglo XX, espacios alternativos de la Ciudad de México y prácticas combinadas de artistas latinos, y abarcan desde estudios monográficos de artistas individuales hasta amplios estudios que trascienden numerosos países.

Con el apoyo de más de \$16 millones en subsidios otorgados por la Getty Foundation, Pacific Standard Time: LA/LA comprende más de 70 instituciones culturales, desde Los Ángeles hasta Palm Springs, y desde San Diego hasta Santa Bárbara.

Pacific Standard Time es una iniciativa del Getty. El patrocinador oficial es Bank of America.

# # #

Se puede acceder a materiales de prensa en inglés, español y portugués en <http://pacificstandardtime.org/press>.

### **Contactos para medios:**

Polskin Arts & Communications Counselors

Maura Klosterman / [maura.klosterman@finnpartners.com](mailto:maura.klosterman@finnpartners.com) / (310) 552-4117

Meagan Jones / [meagan.jones@finnpartners.com](mailto:meagan.jones@finnpartners.com) / (212) 593-6485

Presenting Sponsors

